

## Instrukcja instalacji i obsługi



Termostat grzejnika

VR 50

PL

### Wydawca / Producent

#### Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	4
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	4
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	8
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji</b>	11
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej	11
2.2	Przechowywanie dokumentów	11
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	11
<b>3</b>	<b>Opis systemu i produktu</b>	12
3.1	Komponent systemu ambiSENSE	12
3.2	Budowa produktu	14
3.3	Wyświetlacz	15
3.4	Rozpoznawanie otwartego okna	16
3.5	Tryb radiowy	17
3.6	Kolejność migania sygnałowej diody świecącej	18
3.7	Duty Cycle Limit	20
3.8	Znak CE	22
3.9	Sprawdzanie zakresu dostawy	22
<b>4</b>	<b>Integracja z systemem ambiSENSE</b>	24
4.1	Programowanie	24
<b>5</b>	<b>Montaż</b>	27
5.1	Montaż termostatu grzejnika	27
5.2	Montaż termostatu grzejnika za pomocą złączki Danfoss	30

5.3	Montaż termostatu grzejnika za pomocą pierścienia oporowego.....	35
<b>6</b>	<b>Uruchomienie</b> .....	36
6.1	Procedura adaptacyjna .....	36
<b>7</b>	<b>Eksploatacja</b> .....	37
7.1	Zmiana trybu pracy.....	37
7.2	Ustawianie temperatury.....	38
7.3	Korzystanie z funkcji Boost.....	39
7.4	Aktywowanie i dezaktywowanie blokady obsługi.....	39
<b>8</b>	<b>Usuwanie usterek</b> .....	39
8.1	Nie potwierdzono polecenia.....	39
8.2	Komunikaty usterek .....	40
8.3	Przywracanie nastaw fabrycznych.....	41
<b>9</b>	<b>Pielęgnacja i konserwacja</b> .....	43
9.1	Pielęgnacja produktu .....	43
9.2	Wymiana baterii.....	44
<b>10</b>	<b>Wycofanie z eksploatacji</b> .....	49
10.1	Wycofanie produktu z eksploatacji.....	49
10.2	Recykling i usuwanie odpadów.....	50
<b>11</b>	<b>Serwis techniczny</b> .....	50
<b>12</b>	<b>Dane techniczne</b> .....	51



# 1 Bezpieczeństwo

## 1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

### Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

### **Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze**



#### **Niebezpieczeństwo!**

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



#### **Niebezpieczeństwo!**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

**Ostrzeżenie!**

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała

**Ostrożnie!**

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

## **1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Za pomocą termostatu grzejnika powszechnie stosowane ręczne zawory regulacji obiegu grzewczego poniższych producentów mogą być regulowane przez sterowanie czasowe:

- Heimeier
- MNG



- Junkers
- Landis & Gyr (Duodyr)
- Honeywell-Braukmann
- Oventrop
- Schlösser
- Comap
- Valf Sanayii
- Mertik Maxitrol
- Watts
- Wingenroth (Wiroflex)
- R.B.M
- Tiemme
- Jaga
- Siemens
- Idmar

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu



- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

### **Uwaga!**

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.



## **1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

### **1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą**

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.



### **1.3.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz**

- Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

### **1.3.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez niewłaściwe warunki otoczenia!**

W przypadku zainstalowania produktu w nieodpowiednim otoczeniu, uszkodzeniu może ulec elektronika.

- Produkt należy instalować wyłącznie w suchych i niezapyłonych pomieszczeniach.
- Zapewnić, aby produkt nie był stale narażany na promieniowanie słoneczne lub inne ciepłe i nie oddziaływały na niego drgania oraz obciążenia mechaniczne.



### **1.3.4 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)**

- Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt	numer artykułu
VR 50	0020285650

## 3 Opis systemu i produktu

### 3.1 Komponent systemu **ambiSENSE**

Produkt jest częścią rozwiązania klimatu w pomieszczeniu **ambiSENSE** i komunikuje się przez protokół radiowy z bramką internetową VR 920. Wszystkie produkty rozwiązania klimatu w pomieszczeniu

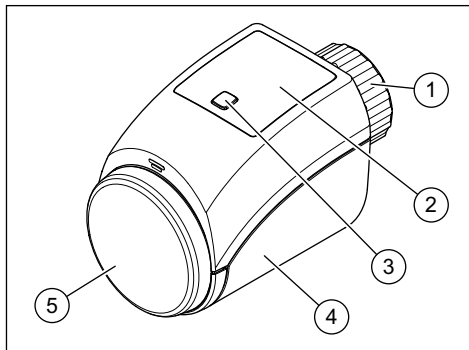
**ambiSENSE** można konfigurować smartfonem w aplikacji **multiMATIC**.

Za pomocą termostatu grzejnika można regulować ze sterowaniem czasowym temperaturę zadaną w pomieszczeniu przez aplikację **multiMATIC** oraz dostosowywać okresy ogrzewania do potrzeb. Funkcja Boost umożliwia szybkie, krótkotrwałe rozgrzewanie grzejnika przez otwarcie ręcznego zaworu regulacji obiegu grzewczego. Produkt jest programowany przez aplikację **multiMATIC** do bramki internetowej VR 920.

Uruchomić tryb programowania ręcznie na 3 minuty, krótko naciskając przycisk systemowy.

Produkt pasuje do wszystkich powszechnie stosowanych ręcznych zaworów regulacji obiegu grzewczego o wymiarze gwintu M30 x 1,5 mm. Za pomocą złączek znajdujących się w zakresie dostawy produkt można montować również do ręcznych zaworów regulacji obiegu grzewczego typu Danfoss RA, Danfoss RAV i Danfoss RAVL. Produkt może automatycznie obniżać temperaturę zadaną podczas wietrzenia. W celu dokładnej regulacji temperatury pokojowej opcjonalnie dostępny termostat pokojowy **ambiSENSE** VR 51 może rejestrować temperaturę rzeczywistą w pomieszczeniu i przekazywać ją do termostatu grzejnika.

## 3.2 Budowa produktu



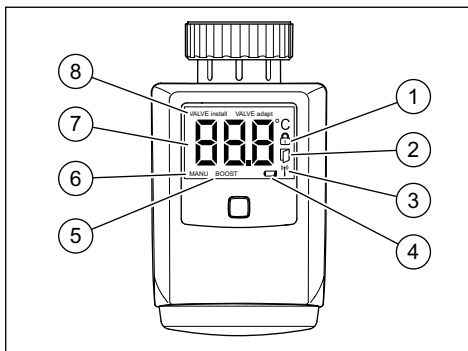
- 1 Nakrętka radełkowana
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk systemowy z sygnałową diodą świecącą
- 4 Komora baterii
- 5 Kółko nastawcze

### 3.3 Wyświetlacz



#### Wskazówka

W trybie Standby podświetlenie tła ekranu jest wyłączone. Aby aktywować podświetlenie tła, należy raz nacisnąć kółko nastawcze.



- 1 Blokada obsługi aktywna
- 2 Automatyczne obniżanie aktywne
- 3 Przesył radiowy

- 4 Niski poziom naładowania baterii
- 5 Tryb Boost aktywny
- 6 Tryb ręczny aktywny
- 7 Temperatura zadana °C
- 8 Informacje o stanie zaworu

## 3.4 Rozpoznawanie otwartego okna

Przy otwartym oknie, np. podczas wietrze-  
nia, system automatycznie zmniejsza tem-  
peraturę, aby oszczędzić energię grzewczą  
i koszty. Dla tej funkcji nie jest wymagany  
czujnik okna. Ta funkcjonalność jest wdro-  
żona w oprogramowaniu **ambiSENSE** i jest  
aktywowana przez mierzony spadek tem-  
peratury. Po zamknięciu okna produkt  
ponownie przechodzi do początkowego  
trybu pracy. Podczas przejścia do trybu  
automatycznego regulowana jest żądana  
temperatura ustawiona w programie cza-  
sowym.

### **3.5 Tryb radiowy**

Przesyłanie radiowe jest realizowane na nie wyłączonej drodze przesyłania. Dlatego nie można wykluczyć zakłóceń działania. Oddziaływania zakłócające mogą zostać wywołane m.in. przez procesy przełączania, silniki elektryczne lub uszkodzone urządzenia elektryczne.

Zasięg w budynkach może się znacznie różnić od otwartego terenu. Oprócz mocy nadawania i właściwości odbioru jednostek odbiorczych ważną rolę na miejscu odgrywają oddziaływania środowiska takie jak wilgotność powietrza oraz warunki budowlane.

## 3.6 Kolejność migania sygnałowej diody świecącej

Sekwencja migania	Znaczenie	Wymagane działanie
Krótkie miganie na pomarańczowo	Przesyłanie radiowe/ próba nadawania/przesyłanie danych	Odczekać na zakończenie przesyłania.
1 długie zaświecenie na zielono	Proces potwierdzony	Kontynuować obsługę.
1 długie zaświecenie na czerwono	Niepowodzenie procesu lub osiągnięto Duty Cycle Limit	Odczekać przez okres Duty Cycle Limit i spróbować ponownie.

<b>Sekwencja migania</b>	<b>Znaczenie</b>	<b>Wymagane działanie</b>
Krótkie miganie na pomarańczowo (co 10 sek.)	Tryb programowania aktywny	Wpisać cyfry numeru urządzenia jako potwierdzenie.
Krótkie zaświecenie na pomarańczowo (po zielonym lub czerwonym komunikacie odbioru)	Baterie wyczerpane	Wymienić baterie.
3 razy długie miganie na czerwono	Produkt uszkodzony	Uważać na ekran w App lub zwrócić się do dystrybutora.

Sekwencja migania	Znaczenie	Wymagane działanie
Zaświecenie 1 raz na pomarańczowo i 1 raz na zielono (po włożeniu baterii)	Wskaźnik testowy	Kiedy wskaźnik testowy zgaśnie, można kontynuować.
Długie i krótkie miganie na pomarańczowo (na zmianę)	Aktualizacja oprogramowania urządzenia (OTAU = Over the Air Update)	Nowe oprogramowanie jest przesyłane. (Czas pracy: do 12 godz.) Funkcjonalność produktu nie ulegnie pogorszeniu w tym czasie.

## 3.7 Duty Cycle Limit

Duty Cycle Limit opisuje regulowane przepisami prawa ograniczenie czasu nadawania urządzeń w zakresie 868 MHz. Celem

tej regulacji jest zapewnienie funkcjonowania wszystkich urządzeń pracujących w zakresie 868 MHz. W wykorzystywanym przez produkt zakresie częstotliwości 868 MHz maksymalny czas nadawania każdego urządzenia wynosi 1 % jednej godziny (czyli 36 sekund na 1 godzinę). Produkt jest zgodny z tą dyrektywą.

W zwykłym trybie eksploatacji Duty Cycle Limit z reguły nie jest osiągany. W pojedynczych przypadkach, np. podczas uruchamiania lub nowej instalacji systemu ta granica może zostać osiągnięta z powodu licznych i intensywnie wykorzystujących komunikację radiową procesów programowania. Przekroczenie Duty Cycle Limit sygnalizowane jest 1 długim zaświeceniem czerwonej sygnałowej diody świecącej i może oznaczać tymczasowy brak funkcji produktu. Po krótkim czasie (maks. 1 godz.) funkcja produktu jest przywrócona.

## 3.8 Znak CE



Znak CE stanowi potwierdzenie, że produkty zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej spełniają zasadnicze wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie: <http://www.vaillant-group.com/doc/docradio-equipment-directive/>.

## 3.9 Sprawdzanie zakresu dostawy

- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i nienaruszona.

<b>Ilość</b>	<b>Nazwa</b>
1	Termostat grzejnika
3	Złączka Danfoss (RA, RAV, RAVL)
1	Przedłużenie popychacza Danfoss RAV
1	Pierścień oporowy
1	Nakrętka M4
1	Śruba z łbem walcowym M4 x 12 mm
2	Baterie LR6/Mignon/AA
1	Naklejka z numerem urządzenia (SGTIN = Serialised Global Trade Item Number)
1	Instrukcja instalacji i obsługi

## 4 Integracja z systemem ambiSENSE

### 4.1 Programowanie

Aby produkt został zintegrowany z systemem **ambiSENSE** i mógł komunikować się z innymi urządzeniami **ambiSENSE**, należy go najpierw zaprogramować z bramką internetową VR 920. Dlatego najpierw należy skonfigurować bramkę internetową VR 920 przez aplikację **multiMATIC**, aby móc wykorzystać urządzenia **ambiSENSE** w systemie.

Zaprogramować produkt przez aplikację **multiMATIC** w poniższy sposób.

- Otworzyć aplikację **multiMATIC** na smartfonie.
- Wybrać **Ustawienia** w prawym dolnym rogu.
- Wybrać **ambiSENSE**.
- Wybrać **Dodaj komponent pojedynczego pomieszczenia**.

- Postępować zgodnie z asystentem instalacji.
- Jeżeli asystent instalacji aplikacji przekazał monit o przywróceniu doprowadzenia prądu, należy otworzyć komorę baterii produktu i wyciągnąć z niej pasek izolacyjny.
  - Silnik cofa się, aby ułatwić montaż. W tym czasie
  - wyświetla się **Valve install** i symbol aktywności (⏻).
- Jeżeli w asystencie instalacji aplikacji pojawi się taki monit, należy w aplikacji dla potwierdzenia podać cyfry numeru urządzenia (SGTIN = Serialised Global Trade Item Number). Ewentualnie można zeskanować smartfonem kod QR.



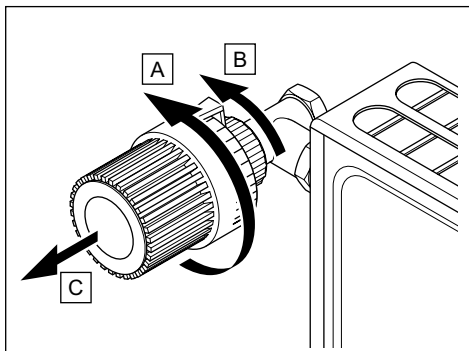
### **Wskazówka**

Numer urządzenia oraz kod QR znajduje się na dołączonej naklejce i w komorze baterii produktu.

- Odczekać na zakończenie procesu programowania.
  - Sygnałowa dioda świecąca świeci na zielono. Proces programowania został pomyślnie zakończony.
  - Sygnałowa dioda świecąca świeci na czerwono. Proces programowania nie powiódł się. Spróbuj ponownie.

## 5 Montaż

### 5.1 Montaż termostatu grzejnika



1. Obrócić starą głowicę termostatu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na wartość maksymalną.
  - Głowica termostatu nie dociska już do wrzeciona zaworu i można ją łatwo zdemontować.

2. Zdemontować głowicę termostatu z ręcznego zaworu regulacji obiegu grzewczego.

**Warunki:** Mocowanie za pomocą nakrętki kołpakowej

- Odkręcić nakrętkę kołpakową przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć głowicę termostatu.

**Warunki:** Mocowanie za pomocą mocowań zaciskowych

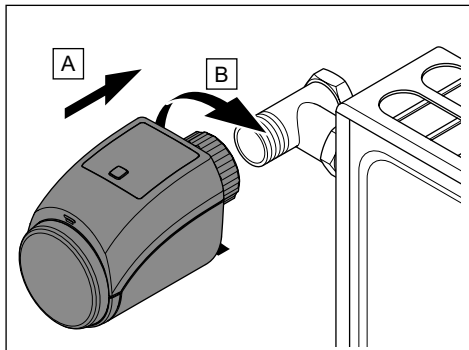
- Odkręcić nakrętkę kołpakową nieznacznie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć głowicę termostatu.

**Warunki:** Mocowanie za pomocą zaciskowych połączeń śrubowych

- Odkręcić śrubę, za pomocą której utrzymywany jest pierścień mocujący, który mocuje głowicę termostatu. Zdjąć głowicę termostatu.

**Warunki:** Mocowanie za pomocą śrub bez łba

- Odkręcić śrubę bez łba i zdjąć głowicę termostatu.
- 3. Uruchomić proces programowania w App. (→ strona: 24)
- 4. Zamontować produkt, jeżeli podczas procesu programowania pojawi się taki monit w App.
- 5. Nakleić dostarczoną naklejkę z numerem urządzenia na pokrycie komory baterii.



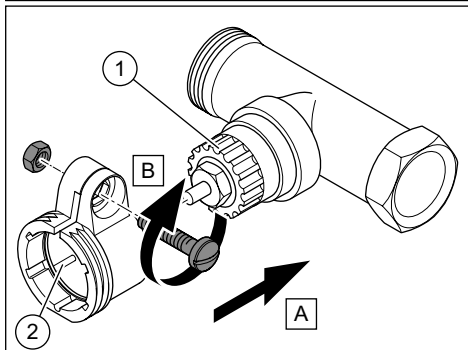
6. Zamontować nowy termostat grzejnika za pomocą nakrętki radełkowanej na ręcznym zaworze regulacji obiegu grzewczego.

## **5.2 Montaż termostatu grzejnika za pomocą złączki Danfoss**

1. Zdemontować starą głowicę termostatu z ręcznego zaworu regulacji obiegu grzewczego.

2. Zastosować do montażu na ręcznych zaworach regulacji obiegu grzewczego Danfoss zawsze dołączoną złączkę.

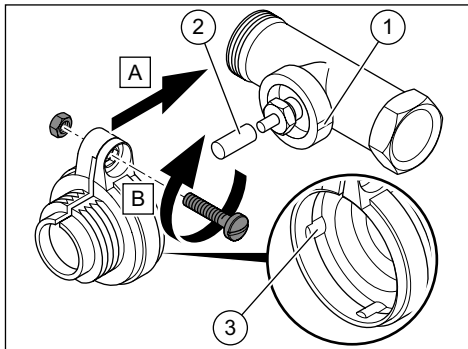
**Warunki:** Ręczny zawór regulacji obiegu grzewczego Danfoss



- Podczas montażu zwrócić uwagę, aby czopy we wnętrzu złączki **(2)** znajdowały się w pozycji pokrywającej się z nacięciami **(1)** na zaworze.

- Całkowicie zatrzasnąć pasującą do zaworu złączkę.
- Zamocować złączkę za pomocą dołączonej śruby i nakrętki.

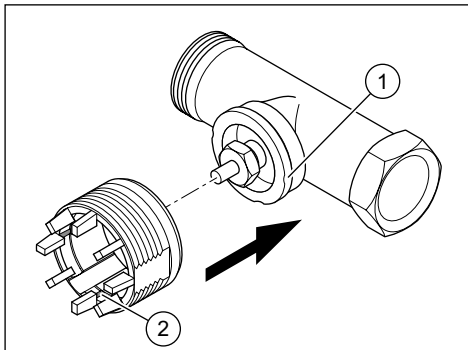
**Warunki:** Ręczny zawór regulacji obiegu grzewczego Danfoss RAV



- Przed montażem założyć przedłużenie popychacza **(2)** na trzpień zaworu.

- Podczas montażu zwrócić uwagę, aby czopy we wnętrzu złączki **(3)** znajdowały się w pozycji pokrywającej się z nacięciami **(1)** na zaworze.
- Całkowicie zatrzasać pasującą do zaworu złączkę.
- Zamocować złączkę za pomocą dołączonej śruby i nakrętki.

**Warunki:** Ręczny zawór regulacji obiegu grzewczego Danfoss RAVL



- Podczas montażu zwrócić uwagę, aby czopy we wnętrzu złączki **(2)** znajdowały się w pozycji pokrywającej się z nacięciami **(1)** na zaworze.
- Całkowicie zatrzasknąć pasującą do zaworu złączkę.

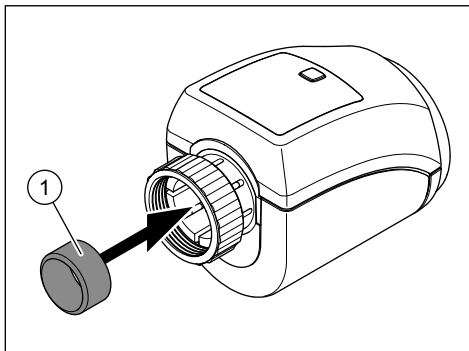


### **Wskazówka**

Złączka RAVL nie jest przykręcana.

3. Zamontować nowy termostat grzejnika za pomocą nakrętki radełkowanej na złączce.

## **5.3 Montaż termostatu grzejnika za pomocą pierścienia oporowego**



- Jeżeli średnica wystającej do termostatu grzejnika części ręcznego zaworu regulacji obiegu grzewczego jest za mała, należy przed montażem włożyć pierścień oporowy **(1)** w kołnierz.

## 6 Uruchomienie

### 6.1 Procedura adaptacyjna

Po montażu należy przeprowadzić procedurę adaptacyjną (**Valve adapt**).

- Jeżeli na ekranie pojawia się **Valve adapt**, należy uruchomić procedurę adaptacyjną przez naciśnięcie kółka nastawczego.
  - Podczas procedury adaptacyjnej na ekranie pojawia się **Valve adapt**.



### Wskazówka

Podczas procedury adaptacyjnej nie ma możliwości obsługi. Po pomyślnej jeździe przystosowującej ekran przechodzi do normalnego wyświetlania.

- Jeżeli procedura adaptacyjna została uruchomiona przed montażem lub jeżeli wyświetla się komunikat usterki (**F1, F2, F3**), należy nacisnąć kółko nastawcze.
  - Silnik cofa się do pozycji **Valve install**.

## 7 Eksploatacja

### 7.1 Zmiana trybu pracy

Tryb automatyczny: Ustawiony w aplikacji **multiMATIC** program ogrzewania jest aktywny.

Tryb ręczny: Temperaturę można ustawiać na produkcie lub przez aplikację

**multiMATIC.** Ustawienie temperatury zostaje zachowane do następnej zmiany ręcznej.

- Naciskać długo kółko nastawcze, aby zmieniać między trybem ręcznym i automatycznym.

## 7.2 Ustawianie temperatury

W trybie automatycznym ustawiona ręcznie na produkcie żądana temperatura (Quick Veto) jest zachowana przez 3 godziny. Następnie ponownie aktywuje się ustawiony program czasowy.

W aplikacji **multiMATIC** można w trybie automatycznym również ustawić żądaną temperaturę (Quick Veto), która nadpisze na określony okres czasu aktualny program czasowy. Okres czasu, w którym powinna obowiązywać ręcznie ustawiona temperatura, można tutaj ustalić ręcznie. W trybie ręcznym temperatura zostaje zachowana do następnej zmiany ręcznej.

- Obrócić kółko nastawcze w prawo lub w lewo, aby ręcznie zwiększyć lub obniżyć temperaturę grzejnika.

### **7.3 Korzystanie z funkcji Boost**

Funkcja Boost służy do szybkiego, krótkotrwałego podgrzewania grzejnika.

- Nacisnąć krótko kółko nastawcze.
  - Po 300 sekundach funkcja Boost zostaje zakończona automatycznie.

### **7.4 Aktywowanie i dezaktywowanie blokady obsługi**

Można aktywować i dezaktywować blokadę obsługi produktu przez poszczególne ustawienia pomieszczenia w aplikacji

**multiMATIC.**

## 8 Usuwanie usterek

### 8.1 Nie potwierdzono polecenia

Jeżeli co najmniej jedna jednostka odbiorcza nie potwierdzi polecenia, na zakończenie błędnego przesyłania sygnałowa dioda świecąca zaświeci się na czerwono.

Powodem nieprawidłowego przesyłania może być zakłócenie działania z jedną z poniższych przyczyn:

- Jednostka odbiorcza niedostępna
- Jednostka odbiorcza nie może wykonać polecenia (awaria zasilania, blokada mechaniczna itd.)
- Jednostka odbiorcza uszkodzona

### 8.2 Komunikaty usterek

Jeżeli wystąpi błąd, na ekranie zamiast wskazania temperatury pojawia się kod błędu **Fx**.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
<b>F1</b>	Napęd zaworu obraca się z trudem	Sprawdzić, czy popychacz zaworu ogrzewania nie jest zakleszczony.
<b>F2</b>	Za duży zakres nastawczy	Sprawdzić mocowanie termostatu grzejnika.
<b>F3</b>	Zakres nastawczy za mały	Sprawdzić, czy popychacz zaworu ogrzewania nie jest zakleszczony.
	Za niskie napięcie baterii	Wymienić baterie urządzenia, patrz rozdział „Wymiana baterii”.
 miga	Zakłócenie komunikacji do bramki internetowej lub repeatera	Sprawdzić połączenie z bramką internetową lub repeaterem.

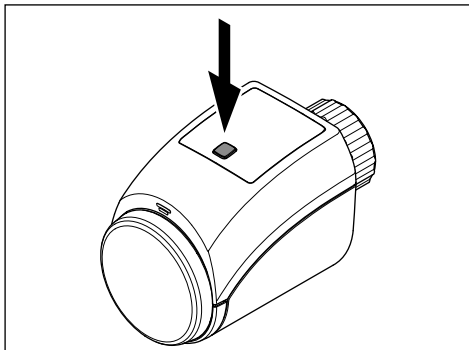
## 8.3 Przywracanie nastaw fabrycznych



### Wskazówka

Wszystkie ustawienia zostaną utracone.

1. Wyjąć baterie. (→ strona: 44)



2. Włożyć ponownie baterie zgodnie z oznaczeniami biegunowości i przytrzy-

mać jednocześnie wciśnięty przycisk systemowy przez 4 sek., aż sygnałowa dioda świecąca zacznie szybko migać na pomarańczowo.

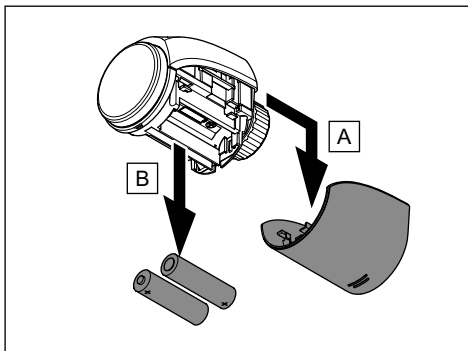
3. Ponownie puścić przycisk systemowy.
4. Nacisnąć przycisk systemowy ponownie na 4 sek., aż sygnałowa dioda świecąca zaświeci się na zielono.
5. Ponownie puścić przycisk systemowy.
  - Produkt wykonuje ponowne uruchomienie.

## **9 Pielęgnacja i konserwacja**

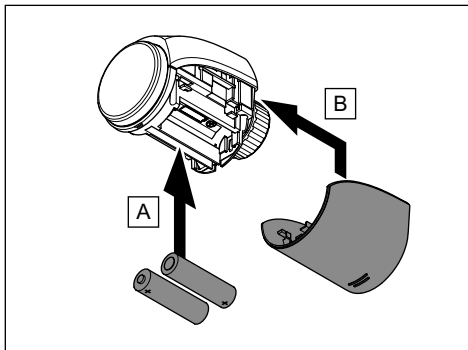
### **9.1 Pielęgnacja produktu**

- Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

## 9.2 Wymiana baterii



1. Otworzyć komorę baterii zgodnie z rysunkiem.
2. Zawsze wymieniać wszystkie baterie.
  - Typ baterii: LR06/paluszki/AA
3. Nie używać akumulatorów.



4. Zamontować baterie, zwracając uwagę na prawidłowe położenie biegunów.
  - Po włożeniu baterii produkt wykonuje przez ok. 2 sek. autotest. Później następuje inicjalizacja.
5. Po włożeniu baterii należy zwrócić uwagę na kolejność migania sygnałowej diody świecącej.

- Autotest pomyślny: sygnałowa dioda świecąca świeci najpierw na pomarańczowo, a następnie na zielono.
- Zamknąć komorę baterii.

### 9.2.1 Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii



#### **Niebezpieczeństwo!**

#### **Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii!**

Jeżeli baterie są zastępowane bateriami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

- Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na prawidłowy typ.
- Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.

## 9.2.2 Wyciekające baterie



### **Niebezpieczeństwo!**

**Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych z powodu wycieku baterii!**

Jeżeli produkt nie jest używany przez wiele tygodni, baterie mogą wyciec. Płyn z baterii może spowodować oparzenia chemiczne.

- Wyjąć baterie w przypadku dłuższej nieobecności.
- Zastosować odpowiednie działania zabezpieczające przed oparzeniami chemicznymi (np. nosić rękawice ochronne).

### **9.2.3 Baterie**

- Zwrócić uwagę na typ baterii, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Tabliczka znamionowa”.
- Wyjąć baterie i włożyć je zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Wymiana baterii”.
- Nie wolno ponownie ładować baterii nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.
- Przed naładowaniem baterii wielokrotnego ładowania należy je wyjąć z produktu.

- Nie łączyć baterii różnych typów.
- Nie łączyć nowych i zużytych baterii.
- Zamontować baterie, zwracając uwagę na prawidłowe położenie biegunów.
- Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.
- Wyjąć baterie przed odłożeniem produktu do przechowywania na dłuższy czas bez użytkowania i/lub przed zezłomowaniem.
- Nie zwierać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.

## 10 Wycofanie z eksploatacji

### 10.1 Wycofanie produktu z eksploatacji

1. Usunąć produkt w aplikacji **multiMATIC**.
2. Wymontować produkt z ręcznego zaworu regulacji obiegu grzewczego.
3. Wyjąć baterie.

## 10.2 Recykling i usuwanie odpadów



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

## 11 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na stronie internetowej.

## 12 Dane techniczne

Parametr	Wartość
Rodzaj baterii	2x 1,5 V LR6 / paluszek / AA
Pobór prądu	≤ 120 mA
Żywotność baterii	2 lata
Stopień ochrony	IP 20
Ochrona przed zanieczyszczeniem	2
Dopuszczalna temperatura otoczenia	0 ... 50 °C
Wysokość	71 mm (2,80 in)
Szerokość	58 mm (2,28 in)
Głębokość	97 mm (3,82 in)
Ciężar (z bateriami)	205 g (7,23 oz)
Częstotliwość transmisji	868,0 - 868,6 MHz / 869,4 - 869,65 MHz

Parametr	Wartość
Maksymalna moc nadawania	< 25 mW
Kategoria odbiornika	SRD kategoria 2
Zasięg na zewnątrz	300 m (984 ft - 3 in)
Duty Cycle	< 1% pro h / < 10% pro h
Sposób oddziaływania	Typ 1
Przyłącze	M30 x 1,5 mm









0020285731\_00

## Dostawca

### **Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl ■ [www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl)

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.  
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.

0020285731\_00 PL 082018